



# Zweisprachiger Kindergarten »MINKA«

## Dvojezični otroški vrtec »MINKA«

A-9535 Schiefing/Škofiče  
Gartenweg 55  
Tel.: 0043 (0)4274 - 4351  
E-mail: [kindergarten.minka@gmx.at](mailto:kindergarten.minka@gmx.at)

### KINDERBILDUNGS- U. BETREUUNGSORDNUNG 2023/2024

### HIŠNI RED VRTCA (2023/2024)

#### 1.) AUFGABE:

Altersgemäße Betreuung von Kindern unter 3 Jahren und Vorbereitung der älteren Kinder auf den Schuleintritt, wobei jeder Leistungsdruck und jeder schultartige Unterricht ausgeschlossen wird.

Weitere Aufgaben sind wegen der spezifischen sprachlichen Situation des privaten Zweisprachigen Kindergartens im sprachpädagogischen Konzept beschrieben.

#### 2.) AUFNAHME:

1. Der Slowenische Schulverein als Trägerverein unterstützt und fördert die Vorschul-erziehung von Angehörigen der slowenischen Volksgruppe in Kärnten. Weiters setzt er sich für die Vermittlung und den Erhalt der slowenischen Sprache ein. Die Aufnahme erfolgt auf Grund der Interessentenerhebung, nach regionaler Zuständigkeit, sowie nach sozialen und pädagogischen Aspekten, nach Maßgabe der freien Plätze unter Berücksichtigung folgender Kriterien:

- vorrangiges Interesse an der zweisprachigen Vorschul-erziehung vom 1. LJ an
- Datum der Voranmeldung und erneute Bestätigung des Interesses
- Berücksichtigung von Kindern im verpflichteten Kindergartenjahr
- Berücksichtigung der heterogenen Altersaufteilung in der Gruppe
- die Vereinbarkeit von Beruf und Familie
- vorrangige Behandlung von Geschwisterkindern

#### 2. Voraussetzungen für die Aufnahme sind:

- vollendetes 1. Lebensjahr bis zur Schulpflicht;
- die körperliche und geistige Eignung des Kindes; bestehen diesbezügliche Bedenken, kann ein Gutachten vom Arzt oder Psychologen verlangt werden;
- die gemeinsame Vorstellung der Erziehungsberechtigten mit dem Kind und die Einbringung der schriftlichen Interessensbekundung;
- die Erledigung aller Formalitäten nach Zuteilung des Kindergartenplatzes;
- die Zurkenntnisnahme der Kindergartenordnung durch die persönliche Unterschrift des/der Erziehungsberechtigten;
- die Einzahlung der **Einschreibgebühr** in Höhe von € 100,00, **welche bei der Anmeldung eingezahlt und folgend auf die offenen Posten umgebucht wird.** Im Falle einer Absage wird die Einschreibgebühr als Stornobetrag einbehalten.

3. Ein Rechtsanspruch auf Aufnahme besteht nicht.

#### 1) NALOGA:

Starosti primerna oskrba otrok pod 3 letom in priprava starejših otrok na vstop v šolo, pri čemer se izključujeta vsakršni storilnostni pritisk in vsakršna oblika šolskega pouka.

Nadaljne naloge so zaradi specifične jezikovne situacije privatnega dvojezičnega vrtca opisane v jezikovno pedagoškem konceptu.

#### 2.) SPREJEM:

1. Slovensko šolsko društvo, kot nosilec vrtca, podpira in spodbuja predšolsko vzgojo pripadnikov slovenske narodnosti na Koroškem. Zavzema se tudi za posredovanje in ohranjanje slovenskega jezika. Vrtec vpisuje in sprejema otroke na podlagi najave interesa, glede na regionalno pripadnost ter glede na socialne in izobraževalne vidike, odvisno od prostih mest, ob upoštevanju **naslednjih kriterijev:**

- zanimanje za dvojezično predšolsko vzgojo od 1. leta naprej
- datum najave interesa in ponovne potrditve interesa
- upoštevanje šoloobveznih otrok
- upoštevanje heterogene starostne porazdelitve v skupini
- združljivost dela in družine
- prednostna obravnava bratov in sester

#### 2. Pogoji za sprejem so:

- da je otrok dopolnil 1. leto in do šoloobveznosti;
- da je otrok telesno in duševno sposoben za vstop; če obstajajo tozadevni pomisleki se lahko zahteva poseben izvid zdravnika ali psihologa;
- da se vzgojno upravičena oseba skupaj z otrokom predstavi v vrtcu in tam odda pisno napoved interesa za mesto v vrtcu;
- da po odločitvi o dokončnem sprejemu v določenem roku opravi vse predpisane formalne obveznosti ;
- da vzgojno upravičena oseba pismeno zagotovi upoštevanje hišnega reda;
- da plačajo ob prijavi predpisano **vpisnino v višini € 100,00, ki se po prijavi preknjiži na odprte obveznosti.** V slučaju kratkoročne odpovedi se preknjiži vpisnina kot prispevek za štopno.

3. Pravica do sprejema ne obstaja.

4. In eine Kinderbildungs- und -betreuungseinrichtung, die kein Förderkindergarten oder Förderhort ist, dürfen Kinder mit Behinderung zur Bildung, Erziehung und Betreuung aufgenommen werden, wenn die im Hinblick auf die Art der Behinderung erforderlichen räumlichen und personellen Voraussetzungen gegeben sind, und wenn zu erwarten ist, dass im Hinblick auf den Grad und die Art der Behinderung eine gemeinsame Betreuung möglich ist. (K-KBBG § 3). Bestehen Bedenken bezüglich der körperlichen oder geistigen Eignung des Kindes für den Besuch des Kindergartens, kann ein Gutachten von einem Arzt oder Psychologen verlangt werden.

### 3.) AUFGABEN DER ELTERN:

Um einen harmonischen Tagesablauf zu sichern, berücksichtigen Sie bitte folgende Punkte:

- Der Besuch des Kindergartens sollte regelmäßig erfolgen.
- Die Eltern haben dafür zu sorgen, dass ihre Kinder persönlich oder durch bevollmächtigte Personen pünktlich gebracht (bis **8:30** Uhr) und rechtzeitig abgeholt werden (Halbtagsgemeldete bis **11:30** Uhr, Halbtagsgemeldete, die im Kindergarten Mittagessen einnehmen bis **12:30** Uhr, die ganztags Angemeldeten bis **14:30** Uhr und die Kinder in der erweiterten Betreuung bis **16:00** Uhr).
- Die Ruhezeit (von 12.30 bis 13.30 Uhr) ist keine Abholzeit.
- Erkrankungen und etwaiges Fernbleiben des Kindes sind zu melden.
- Bei Wiedereintritt nach einer ansteckenden Krankheit ist ein ärztliches Attest vorzulegen. Kinder mit Läusebefall dürfen erst wieder in den Kindergarten, wenn sie läusefrei sind.
- Das Kind sollte entsprechend bequem gekleidet und gepflegt den Kindergarten besuchen. Die Eltern haben für **Reservekleidung, Hausschuhe, Gummistiefel und Turnbekleidung zu sorgen.**
- Das Betreten der Gruppenräume mit Straßenschuhen ist untersagt.
- Wir ersuchen sie jede Änderung der Stammdaten unverzüglich zu melden!
- Für den Schutz der Kinder auf dem Weg zum und vom Kindergarten und für Vorkommnisse außerhalb der Besuchszeiten ist der Kindergarten nicht verantwortlich.
- Die Aufsichtspflicht im Betrieb beginnt mit der persönlichen Übergabe des Kindes an eine/n Mitarbeiter/In des Kindergartens. Sie endet mit der Übergabe durch eine/n Mitarbeiter/In an die Erziehungsberechtigten oder an eine bevollmächtigte und schriftlich namhaft gemachten Person, die ihre Identität nachweisen kann oder den Mitarbeiter/Innen des Kindergartens bekannt ist.

Die Erziehungsberechtigten haben dafür zu sorgen, dass das Kind von Aufsichtspersonen im Sinne des Jugendschutzes gebracht und abgeholt wird. Wird das Kind von älteren Geschwistern abgeholt, ist dafür eine schriftliche Bestätigung der Erziehungsberechtigten notwendig.

4. V vzgojno izobraževalni ustanovi, ki ni vrtec ali varstvo za otroke s posebnimi potrebami, smejo otroci s posebnimi potrebami biti sprejeti za izobraževanje, za vzgojo in v varstvo samo v primeru, da so glede na vrsto posebne potrebe dani vsi prostorski in personalni pogoji in se zdi upravičeno pričakovati, da bo mogoča skupna oskrba, primerna stopnji in vrsti prizadetosti otroka. (K-KBBG § 3)  
Če obstajajo pomisleki glede telesne ali duševne sposobnosti otroka za obisk otroškega vrtca, lahko vodstvo zahteva izvid zdravnika ali psihologa.

### 3.) NALOGE STARŠEV:

Da lahko zagotovimo harmoničen potek dneva, prosimo, da upoštevate naslednja navodila:

- Obisk otroškega vrtca naj bo reden.
- Starši morajo skrbeti za to, da oni sami ali pa upravičene osebe pripeljejo otroka pravočasno v vrtec (najkasneje do **8:30**) in da pridejo pravočasno po njega (po poldnevno prijavljene do **11:30** ure, po tiste, ki so poldnevno prijavljeni in kosijo v vrtcu najkasneje do **12:30** ure, po celodnevno prijavljene do **14:30** ure in za tiste, ki imajo podaljšano oskrbo do **16:00** ure).
- Čas počitka (od 12.30 do 13.30 ure) ni čas odhoda.
- Starši so dolžni javiti vrtcu, če otrok zbolí ali iz drugega vzroka izostane.
- Če je otrok imel nalezljivo bolezen, je treba pred ponovnim obiskom vrtca predložiti zdravniško spričevalo. Otroci, ki so imeli uši, smejo v vrtec spet, če so se jih znebili.
- Otroku naj obiskuje vrtec primerno oblečen in negovan. Starši naj poskrbijo tudi **za rezervno obleko, hišne copate, škornje in telovadne stvari.**
- Dostop v skupinske prostore s cestnimi čevlji ni dovoljen.
- Prosimo, da vsakršno spremembo osebnih podatkov takoj javite!
- Za varnost otroka na poti v vrtec in iz vrtca in za dogodke izven časa obiska vrtca, vrtec ne prevzema nikakršne odgovornosti.
- Dolžnost nadzorstva v vrtcu se prične z osebno predajo otroka sodelavki/sodelavcu vrtca in se zaključí s predajo otroka vzgojno upravičeni osebi oziroma osebi, ki ima za to pravnomočno in pismeno dovoljenje in se lahko legitimira oz. je vrtčevskemu osebju znana.

Vzgojno upravičena oseba mora poskrbeti, da otroka pripelje v vrtec oz. odpelje iz vrtca oseba, ki ustreza predpisom zakona o zaščiti mladostnikov. Če pridejo iskati otroka starejši bratje ali starejše sestre, je za to potrebno pismeno dovoljenje vzgojno upravičene osebe.

### Elternabende:

Für eine gute und erfolgreiche Erziehungsarbeit sind gemeinsame Zusammentreffen notwendig. Aus diesem Grund werden mindestens zwei Elternabende organisiert, an denen alle Eltern teilnehmen sollten. Kurze Informationen können beim Bringen und Abholen ausgetauscht werden, für längere Gespräche vereinbaren Sie bitte einen Termin. Zusätzlich sind bei etwaigen Problemen noch Sprechstunden nach Vereinbarung möglich.

### 4.) INFORMATIONEN ZUM VERPFLICHTENDEN BILDUNGSJAHR

Der Kindergarten hat die Aufgabe, im verpflichtenden Kindergartenjahr durch entwicklungsgemäße Erziehung und Bildung die körperliche, seelische, geistige, sittliche und soziale Entwicklung im besonderen Maß zu fördern und nach erprobten Methoden der Kleinkindpädagogik die Erreichung der Schulfähigkeit zu unterstützen. Im Rahmen der Persönlichkeitsbildung ist jedes einzelne Kind als eigene Persönlichkeit in seiner Ganzheit anzunehmen, zu stärken und auf die Schule vorzubereiten. Seine Würde, Freude und Neugierde sind zu achten und zu fördern. Lernen hat unter Berücksichtigung der frühkindlichen Lernformen in einer für das Kind ganzheitlichen und spielerischen Art und Weise unter Vermeidung von starren Zeitstrukturen und schulartigen Unterrichtseinheiten zu erfolgen.

Für jene Kinder, die einen Kindergarten im Rahmen des verpflichtenden Kindergartenjahres besuchen, ist verpflichtend einmal jährlich ein Entwicklungsgespräch durchzuführen. (K-KBBG § 16a Abs. 3)

Laut der Gesetzesnovellierung sind die Kinder für **insgesamt 20 Stunden an mindestens 4 Tagen der Woche zum Kindergartenbesuch verpflichtet!**

Das Fernbleiben vom Kindergarten während dieser Bildungszeit ist nur im Fall einer gerechtfertigten Verhinderung des Kindes zulässig (z.B. Erkrankung des Kindes oder Angehörigen, außergewöhnliche Ereignisse, urlaubsbedingte Abwesenheit,...). In diesem Zusammenhang benachrichtigen Sie die jeweilige Kindergartenpädagogin! Zuwiderhandeln kann von der Bezirksverwaltungsbehörde mit einer Geldstrafe sanktioniert werden.

### Večeri staršev:

Za dobro in plodno sodelovanje med vrtcem in starši so potrebna tudi skupna srečanja. V ta namen se organizirata dva večera staršev, katerih naj bi se vsi starši udeležili. Izmenjava kratkih medsebojnih informacij je možna pri sprejetju in predaji otroka, za daljše pogovore pa si je treba priskrbeti termin.

Za sprotno reševanje problemov pa se je treba zmeniti za termin za osebni razgovor.

### 4.) INFORMACIJE K ZAVEZUJOČEMU IZOBRAŽEVALNEMU LETU

Vrtec ima nalogo, da v obveznem vrtčevskem letu z razvoju primerni vzgoji in izobrazbi v posebni meri podpira telesni, duševni, duhovni, moralni in socialni razvoj otroka in po metodah predšolske pedagogike podpira dosego šolske zrelosti. V okviru osebnostnega razvoja je vsak otrok sprejet kot samostojna osebnost v vsej svoji celoti, ki jo je treba krepiti in pripravljati na šolo. Njegovo dostojanstvo, veselje in radovednost je treba spoštovati in podpirati. Učenje se odvija z upoštevanjem zgodnjeotroških oblik učenja na celostni in igrivi način, pri čemer se je treba izogibati togih časovnih struktur in šolskim učnim enotam.

Za tiste otroke, ki obiskujejo vrtec v okviru obveznega vrtčevskega leta je enkrat na leto obvezen pogovor glede na otrokov razvoj (K-KBBG § 16a odstavek 3)

Ti otroci morajo glede na novelizacijo zakona obiskovati vrtec **najmanj 20 ur v najmanj 4 dneh v tednu!**

Izostanek iz vrtca v predpisanem izobraževalnem letu je dovoljen samo pri upravičenih primerih (n.pr. ob bolezni otroka ali staršev, izrednih dogodkih, dopustniški odsotnosti,...). V teh primerih je treba obvestiti pristojno pedagoginjo! Neupoštevanje teh predpisov se lahko s strani okrajnega glavarstva sankcionira z denarno kaznijo.

## 5.) BETRIEBSZEITEN (siehe Betriebskalender des aktuellen Kindergartenjahres):

Von Montag bis Freitag, von 06:30 bis 16:00 Uhr!

### Ferien:

- Weihnachten; Ostern; Sommer (August);
- **Für den Besuch des Kindergartens in den Semesterferien und Herbstferien muss das Kind, um den Betreuungsbedarf zu erheben, extra an- bzw. abgemeldet werden!**

Während des Kindergartenjahres haben die Kinder mindestens fünf Wochen, davon durchgehend zumindest zwei Wochen, außerhalb der Einrichtung zu verbringen (K-KBBG § 15 Abs. 2)

## 6.) MONATSBEITRÄGE (2023/2024)

Das Land Kärnten übernimmt die Betreuungskosten in Form des so genannten Elternbeitragsersatzes, welcher jährlich angepasst wird. Die Abrechnung zwischen dem Land Kärnten und der Bildungseinrichtung wird intern geregelt.

### ELTERNBEITRÄGE (2023/2024)

Eltern zahlen lediglich den Beitrag für die Verpflegung, didaktische Behelfe und etwaige sonstige Zusatzleistungen, wie folgt:

Halbtags ohne Verpflegung (06:30 - 11:30)	35,00 € (Frühstück)
Halbtags mit Verpflegung (06:30 - 12:30)	85,00 € (Frühstück/Mittagessen)
Ganztags (06:30 - 14:30)	85,00 € Frühstück/Mittagessen
Ganztags mit Jause (06:30 - 16:00)	95,00 € (Frühstück/Mittagessen/Jause)
Beitrag für did. Behelfe	100,00 € jährlich

Der Monatsbeitrag ist bis zum 5. des laufenden Monats mittels Erlagschein oder im Dauerauftragsverfahren zu entrichten. Der Monatsbeitrag ist 10 mal - von September bis Juni zu bezahlen. Der Kindergartenbesuch im Juli wird extra berechnet. **Alle Beiträge sind unter Angabe des Namens des Kindes und dessen Debitornummer auf das Konto IBAN: AT08 3910 0000 0411 0219 lautend auf VRTCI SŠD zu überweisen.** Die Abwesenheit des Kindes berechtigt nicht zur Unterlassung der Beitragszahlung.

## 5.) ČAS OBRATOVANJA (glej obratovalni koledar za aktualno leto) :

Od ponedeljka do petka, od 06:30 do 16:00 ure!

### Počitnice:

- Božič; Velika noč; poletje (avgusta)
- **Za obisk vrtca v semestralnih in jesenskih počitnicah, okenskih in drugih posameznih šole prostih dnevih je treba otroka posebej prijaviti oziroma odjaviti!**

V vrtčevskem letu morajo otroci najmanj pet tednov (od tega vsaj dva tedna neprekinjeno) preživeti izven ustanove (K-KBBG § 15, 2. odst.)

## 6.) MESEČNINA (2023/2024)

Dežela Koroška prevzame stroške varstva otroka v obliki tako imenovanega nadomestila starševskega prispevka, ki se letno usklajuje. Obračunavanje med deželo Koroško in izobraževalno ustanovo je interno urejeno.

### PRISPEVKI STARŠEV (2023/2024)

Starši plačajo samo prispevek za prehrano, didaktične pripomočke in morebitne druge dodatne storitve, kot sledi:

Poldnevno brez kosila (06:30 - 11:30)	35,00 € (zajtrk)
Poldnevno s kosilom (06:30 - 12:30)	85,00 € (zajtrk/kosilo)
Celodnevno (06:30 - 14:30)	85,00 € (zajtrk/kosilo)
Celodnevno z malico (06:30 - 16:00)	95,00 € (zajtrk/kosilo/malica)
Prispevek za did.pripomočke	100,00 € letno

Mesečne prispevke je treba plačati do 5. v mesecu za tekoči mesec s položnico ali pa s trajnim nalogom. Mesečnino je treba poravnati 10 krat na leto – od septembra do junija. Obisk vrtca v juliju se zaračunava alikvotno. **Vse prispevke je treba prenakazati z navedbo imena in dodeljene identifikacijske številke otroka na konto IBAN: AT08 3910 0000 0411 0219 – prejemnik VRTCI SŠD.**

Odsotnost otroka ne daje pravice do opustitve plačila prispevka.

## **7.) ABMELDUNG WÄHREND DES KINDERGARTENJAHRES:**

Ein etwaiger Austritt während des Kindergartenjahres ist der Kindergartenleitung mitzuteilen. Die Abmeldung ist nur **in schriftlicher Form** mit einer **zweimonatigen Kündigungsfrist** gültig. Der Monatsbeitrag wird in diesen Fällen zum 1. oder zum 15. des Monats nach dem Ablauf der vorgesehenen Frist verrechnet.

## **8.) AUSSCHLUSS:**

Die Kindergartenleitung behält sich das Recht vor nach schriftlicher Mahnung das Kind aus folgenden Gründen aus dem Kindergarten auszuschließen:

- psychische oder physische Behinderung/Beeinträchtigung, die eine Gefährdung der anderen Kinder oder eine schwerwiegende Störung der Erziehungsarbeit befürchten lässt;
- längeres oder wiederholtes nicht gemeldetes Fernbleiben oder wiederholte Unterlassung der Informationspflichten hinsichtlich der Gesundheit der Kinder, insbesondere bei ansteckenden Krankheiten
- Verletzungen der Bestimmungen der Kindergartenordnung
- Nichtbezahlung der Monatsbeiträge und anderer Kindergartenbeiträge trotz Mahnung bei Zahlungsverzug von mehr als zwei Monaten

## **9.) SONSTIGES**

- Für den Verlust oder die Verwechslung der Garderobe sowie für die in Verlust geratenen persönlichen Gegenstände wird keine Haftung übernommen.
- Wir veranstalten immer wieder kürzere Spaziergänge und Lehrausgänge in die Stadt. Da es uns aus organisatorischen Gründen nicht möglich ist vor jedem dieser Aktivitäten Ihr schriftliches Einverständnis einzuholen, ersuchen wir Sie, uns gleichzeitig mit der Anmeldung, auch Ihre Erlaubnis für die o.g. Ausgänge zu geben. Selbstverständlich werden wir sie bei geplanten Exkursionen und Ausflügen rechtzeitig davon in Kenntnis setzen (extra Formular).
- Weiters bitten wir um ihre Einverständniserklärung, dass ihr Kind an Interviews, Foto- und Filmaufnahmen, sowie an Beiträgen für Zeitungen, TV- und Radiosendungen teilnehmen darf (extra Formular)
- Wir bitten Sie zu berücksichtigen, dass uns die Vergabe von jeglicher Art von Medikamenten nicht gestattet ist.

**Wir freuen uns auf eine gute Zusammenarbeit und wünschen Ihrem Kind eine schöne Zeit im Kindergarten !**

## **7.) PREDČASNA ODJAVA:**

Če otrok izstopi iz vrtca med obratovalnim letom vrtca, je to treba javiti vodstvu vrtca. **Odjava je veljavna samo v pisni obliki z upošte-vanjem dvomesečnega odjavnega roka.** Mesečni prispevek se v tem primeru obračunava s 1. oz. 15. v mesecu po poteku določenega roka.

## **8.) IZKLJUČITEV:**

Vodstvo vrtca si pridržuje pravico, da otroka po pisnem opominu izključi iz vrtca iz naslednjih razlogov:

- pri duševnih ali telesnih motnjah, pri katerih se je bati, da bi lahko pomenili nevarnost za ostale otroke ali močno motili vzgojno delo;
- dolgotrajne ali ponavljajoče se neprijavljene odsotnosti ali ponavljajoče se neposredovanje informacij o zdravju otrok, zlasti v primeru nalezljivih bolezni.
- kršitev določil hišnega reda vrtca;
- neplačevanje prispevkov kljub opominu pri plačilnem zaostanku daljšim od dveh mesecev;

## **9.) RAZNO**

- Za izgubo ali zamenjavo oblek, obutev ali drugih osebnih predmetov ne prevzemamo odgovornosti.
- Vedno spet prirejamo kratkoročne sprehode ali pa krajše pohode v mesto. Ker iz organizatoričnih razlogov ni mogoče vsakokrat poskrbeti za pismena dovoljenja staršev, prosimo, da s podpisom prijavnice date tudi posebno dovoljenje za omenjene izhode. V primeru daljših izletov ali organiziranih prireditev pa Vas bomo pravočasno informirali (poseben obrazec).
- Nadalje prosimo za pismeno dovoljenje, da se vaš otrok sme udeležiti snemanj, fotografiranja, intervjujev in prispevkov za časopise, radijske in televizijske oddaje (poseben obrazec).
- Sporočamo Vam, da v vrtcu ne smemo deliti nikakršnih medikamentov.

**Veselimo se na dobro sodelovanje in želimo Vašemu otroku, da lepo preživi čas v vrtcu!**



---

## IZJAVA/EINVERSTÄNDISERKLÄRUNG

Potrjujem, da sem predloženi hišni red prebral/-a, razumel/-a in sprejel/-a na znanje.  
Ich habe die vorliegende Kinderbetreuungsordnung gelesen, verstanden und zur Kenntnis genommen.

---

Ime in priimek otroka/Name und Vorname des Kindes

---

Ime in priimek vzgojno upravičene osebe/Name und Vorname der/-s Erziehungsberechtigten

Datum: \_\_\_\_\_

Podpis/Unterschrift \_\_\_\_\_